

то, что он обычно говорит роженице. Наконец, демонстрирует всем присутствующим огромный мешок и выбрасывает его из окна. Появившийся Пигрт сообщает, что в Праге третья дефенестрация, Австрия пала. Инспектор предлагает по этому поводу устроить маскарад и конкурс масок, но только на этот раз конкурс справедливый, чтобы выиграла не дурацкая маска индейца!

Пигрт: «А кто должен был выиграть?»

Инспектор: «Моя помпа зимой!»

Пигрт хохочет.

Форманек: «А мне понравилось!»

Пигрт: «Это потому что он тебе дает курить, подхалим!»

Инспектор: «Давайте следовать тексту, друзья, осталась всего пара строк... Наше новое патриотическое правительство позаботится о том, чтобы те, кто больше всего способствовали падению монархии, были как следует наказаны... то есть награждены, и чтобы ведущие ученые, например, я, получили свое заслуженное место у окна...»

Пигрт: «Этого там нет, покажи...»

Инспектор: «Это там будет, потому что я это напишу...»



Рис. 247. - Так, мамочка, то есть папочка...



Рис. 248. - Шнауцер!
- Кто это сказал?!!

Начинается выяснение отношений, кто хорошо играет, а кто не очень. Кончается всё тем, что управляющая разгоняет всех по кроватям и гасит свет. В полной темноте слышен голос инспектора, который просит Форманека, когда тот утром пойдет в город, передать машинисту Трчеку рукопись, чтобы тот отвез её в Прагу в театр. Не в Национальный театр. В театр на Жижкове, где молодые... ну, пока это до них доберется... И если они за пьесу возьмутся, то он, Цимрман, может теперь спокойно спать.

Примечания к пьесе Lijavec

Научная энциклопедия Отто (*чеш.* Ottův slovník naučný) – названная по фамилии инициатора её создания Яна Отто 28-томная

энциклопедия на чешском языке, издаваемая в 1888-1909 годах, до сих пор остающаяся актуальным источником информации по целому ряду направлений чешской истории и культуры.

Настольный научный словарь (*чеш.* Příruční slovník naučný) – чешская энциклопедия в 4 томах, издаваемая в 1962-1967 годах Чехословацкой академией наук. Содержит 42 472 статьи и 3 648 страниц.

«Как долго правил император Франц Иосиф I?» [Divadlo... с. 292], см. примечание **Франц Иосиф I** к пьесе Němý Bobeš aneb Český Tarzan

«Он идет с этой [школьной] сумкой, перелезает через две-три баррикады, встречает Фрича, Шпину, Маринку...» [Divadlo... с. 292], см. примечания **Йозеф Вацлав Фрич, Шпина, Маринка** далее.

Йозеф Вацлав Фрич (*чеш.* Josef Václav Frič; 1829-1890) – чешский писатель, публицист, переводчик, журналист, революционер. Участвовал в восстании в Праге в 1848 году. Вместе с Йозефом Риттигом вывел пражских студентов и сражался на баррикадах. В 1849 году был арестован, обвинён в государственной измене и приговорён к 18 годам тюремного заключения. В 1854 году освобождён по амнистии.

Шпина (*чеш.* Špína) – бедный студент, персонаж «Философской истории» Ирасека.

Маринка (*чеш.* Marinka) – главная героиня одноименной романтической повести К.Г. Махи.

Траун (*нем.* Traun) – город в Верхней Австрии в округе Линц-Ланд. Население 25 345 человек (2025).

Фримбург (*чеш.* Frýmburk) – название нескольких населенных пунктов в Чехии:

Фримбург (*чеш.* Frýmburk, *нем.* Friedberg an der Moldau) – городок в Южночешском крае. Население 1 355 человек (2025).

Фримбург (*чеш.* Frýmburk, *нем.* Frimburg) – деревня в Пльзеньском крае. Население 107 человек (2025).

Эрнест Хемингуэй (*англ.* Ernest Miller Hemingway; 1899-1961) – американский писатель, военный корреспондент, лауреат Нобелевской премии по литературе 1954 года.

Куба (*чеш.* kuba = houbový kuba = staročeský kuba) – блюдо традиционной чешской кухни из перловки и сушеных грибов, прежде всего черных лисичек. Готовился, в частности, для ужина в канун Рождества, когда нельзя есть мясо.

Сирано де Бержерак (*чеш.* Sýrano z Bergeracu, *фр.* Hercule Savinien Sýrano de Bergerac;) – французский драматург, философ, поэт и писатель.

Гейдельберг, см. Примечания к пьесе *Čimrman v říši hudby*.

Азбука Морзе (*чеш.* Morseova abeceda = morseovka) – способ знакового кодирования, в котором буквы алфавита, цифры, знаки препинания и другие символы представляются в виде последовательностей коротких и длинных сигналов, называемых «точками» и «тире».

Альберт Эйнштейн, см. Примечания к пьесе *Vyšetřování ztráty třídní knihy*

«*Так что пьеса "Содом", как вы знаете, так никогда и не была поставлена*» [Divadlo... с. 301], см. примечание **Содом** далее.

Содом (*чеш.* Sodoma, *греч.* Σόδομα, *ивр.* סֹדֹם, ‘горящий’) – библейский город, уничтоженный Богом вместе с Гоморрой за грехи жителей

Якоб Леви Морено (*англ.* Jacob (Iacob) Levy Moreno; 1889/1892-1974) – психиатр, психолог и социолог. Основатель психодрамы, социометрии и групповой психотерапии.

Манетин (*чеш.* Manětín) – город в Пльзенском крае. Население 1 136 (2025).

«*А знаете, как ехал – мы его называем старый Прохазка – как ехал старый Прохазка в Прагу?*» [Divadlo... с. 309], см. примечание **Франц Иосиф I** к пьесе *Němý Bobeš aneb Český Tarzan*.

Дом инвалидов (*чеш.* Invalidovna) – комплекс построек по образцу парижского Дома инвалидов в стиле барокко в пражском районе Карлин, который по первоначальному плану был рассчитан на проживание 4 000 военных ветеранов и членов их семей. Строительство было приостановлено в 1740 году после смерти его инициатора императора Карла VI Габсбурга. Недостроенный комплекс вмещал только около половины от задуманного количества проживающих.

Велка Хухле (*чеш.* Velká Chuchle, *нем.* Groß Kuchel) – район Праги, в котором с 1906 года проводятся скачки.

Франц Антон фон Тун-Гогенштейн (*нем.* Franz Anton von Thun und Hohenstein, *чеш.* František de Paula Antonín kníže z Thun-Hohensteinu; 1847-1916) – граф, с 1911 года князь. В 1883–1889 и 1901–1911 годах депутат чешского сейма. В 1898-1899 министр внутренних дел и министр-президент Цислейтании, в 1889-1896 и в 1911-1915 штатгальтер Чехии.

Шёнбрунн (*нем.* Schloß Schönbrunn) – основная летняя резиденция в Вене императоров Священной Римской империи, а впоследствии австрийских императоров династии Габсбургов. Один из самых красивых дворцово-парковых ансамблей Европы. Название произошло от «красивых источников» (*нем.* Schöne Brunnen), на которые в 1612 году натолкнулся император Священной Римской

империи Матфей (*чеш.* Matyáš, *нем.* Matthias, *венг.* Mátyás; 1557-1619) во время охоты.

Карел Гавличек Боровский (*чеш.* Karel Havlíček Borovský; 1821-1856) – чешский писатель, журналист, поэтический деятель. Учился в Карловом университете в Праге, затем в духовной семинарии, из которой был исключен. По рекомендации Шафарика был в 1843-1844 годах домашним учителем в Москве в семье профессора Московского университета и славянофила С.П. Шевырёва, издававшего и редактировавшего вместе с М.П. Погодиным журнал «Москвитянин». Здесь он увидел, по мнению авторов и редакторов международной вещательной станции Чехии «Радио Прага», «...беззаконие, бескультурие, эгоизм и безнравственность русской аристократии, убогость и отсталость русских деревень...», после чего стал «убежденным противником русизма», см. <http://www.radio.cz/ru/rubrika/progulki/ternistyj-put-v-evropu> (Последнее обращение 24.07.2025).

Вернувшись в Чехию, Карел Гавличек Боровский при содействии Ф. Палацкого стал редактором «Пражской газеты» (Pražské noviny) и литературного приложения к ней – журнала «Чешская пчела» (Česká včela). С началом революции 1848 года оставил «Пражскую газету» и основал политическую «Народную газету» (Národní noviny), которая стала влиятельным и популярным органом чешских либералов. В 1848 году был избран в чешский сейм и в австрийский парламент. После запрета «Народной газеты» до 1851 года издавал в городе Кутна-Гора газету «Славянин» (Slovan). В 1851 году издал памфлет «Кутногорские письма» (Epistolý kutnohorské).

По согласованному с императором распоряжению министра внутренних дел Александра Баха 6.12.1851 года Карел Гавличек Боровский был задержан и отвезен в полицейской карете в тирольский Бриксен, где был поселен в гостинице Zum Elephanten. На содержание Гавличека в Бриксене министерство внутренних дел выделяло 400 (в случае необходимости до 500) гульденов в год, что соответствовало жалованию крупного чиновника, см. *Veselý J. Toulky českou minulostí. 817. schůzka: Připadám si jako Robinson Crusoe*, см. <https://dvojka.rozhlas.cz/817-schuzka-pripadam-si-jako-robinson-crusoe-7941142> (Последнее обращение 12.08.2025).

После того, как Гавличек подписал обязательство не участвовать в общественно-политических мероприятиях, ему было позволено в 1855 году вернуться в Чехию, где он в следующем 1856 году умер от туберкулёза.

Спи, Гавличек, в своем гробе... (*чеш.* Spi, Havlíčku, v tvém hrobečku...) – патриотическая песня, сочиненная, с большой степенью вероятности, уличным шарманщиком Франтишком Гайсом

(чеш. František Hais; 1818-1899), умершим в богадельне св. Варфоломея под Эмаузами, см. *Zíbrt Č. Písničkář František Hais a jeho paměti* // *Český lid*. 1909. Roč. 18. Číslo 7. S. 342-351.

Марианске Лазне, см. Примечания к пьесе *Němý Bobeš aneb Český Tarzan*

«Инспектор: Господин Фафейта, когда утром поедете в город, зайдите на железную дорогу и дайте эту рукопись машинисту Трчеку, чтобы он её отвез в Прагу. Там есть такой театр. Не Национальный театр. Этот на Жижкове. И там такие молодые... ну, пока это до них доберется... такие талантливые актёры. И если они эту мою пьесу примут, я могу спать спокойно» [Divadlo... с. 321], см. примечание **Театр Яры Цимрмана** далее.

Театр Яры Цимрмана (чеш. Divadlo Járy Cimrmana) – чешский театр в Праге в районе Жижков. Репертуар составляют пьесы Ладыслава Смоляка и Зденека Сверака, авторство которых приписывается вымышленному чешскому гению Яре Цимрману.